



こんにちはおかや

2007年1月15日発行 冬号

～このニューズレターは(財)岡谷市国際交流協会が外国籍市民の皆様にご日本の文化をお伝えしながら、様々な生活に役立つ情報を提供しようと季節ごと年4回発行しております。ご意見、お問い合わせは下記へお寄せください～

財団法人 岡谷市国際交流協会 〒394-8510 岡谷市幸町8-1 岡谷市役所4階
TEL: (0266)24-3226 FAX: (0266)24-3227 E-mail: oiea@oiea.jp URL: www.oiea.jp

ぜいきん

国税と地方税 (こくぜい と ちほうぜい)

税金

報酬(給与)を受ける時、税金を差し引かれる場合があります。税金の仕組みは、国や社会体制によって大きく異なります。日本の税金の仕組みを知っておきましょう。報酬から引かれる税金は、「所得税」と呼ばれる国税です。雇用先の会社や店が、本人に代わって国(税務署)に納めます。所得税の金額は報酬の額によって異なり、総額の10%(日本滞在が1年以上の人)の源泉所得税を引かれるのが普通です。

日本滞在が1年未満の人や1回に受ける報酬が100万円を超える人は20%の源泉所得税を引かれます。国に納める所得税は、支払のたびに報酬から引かれますが、1年間に受ける総収入額によって、最終的な税額が確定します。

そこで、毎年2月16日から3月15日の間に、1年間の総収入から必要経費を引いた収入金額(課税対象額)に対してかかる税額が、すでに支払った税額(源泉徴収税額)に比べて多いか少ないかを申告し、最終的な税額を決めます。これを所得税の「確定申告」と呼びます。確定申告をすると、支払った税金が多い場合には、還付(返金されること)されます。また、支払った所得税の合計額は住んでいる地域の市町村の役所に送られ、居住者は納税額に基づいて都道府県民税と市町村民税(住民税)と呼ばれる地方税が別途に請求されます。国籍にかかわらず、1月1日に日本に住所をもち1年以上日本に滞在する場合や現在1年以内でも入国後継続して1年以上日本に居住することを必要とする職業を有する場合などです。(日本国外での所得がある場合や国外に住んでいる被扶養者に対して送金している場合など異なります。)

☆日本の冬の風物詩

～知って楽しい日本の文化～

お正月の由来

お正月はもともと家にとしかみさまをお迎えする行事で、日本の最も古くから存在するものだと言われています。

鏡餅(生命力をもたらすとされています)を飾ったり、門松を立てたり、しめ飾り(正面玄関の軒下につるす)をしたり、を飾ったりするのは、すべて歳神様を心から歓迎するためのものです。

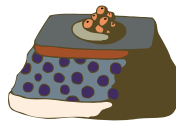
祝う期間はふつう最初の一月一日(元旦)から三日間または一週間、日本人には最も大事な期間です。

正月を迎えるにあたっては大掃除をしたあと、しめ飾り、鏡餅の準備をします。



こたつ (炬燵)

こたつは、日本の「畳に座る生活」にマッチした暖房器具です。



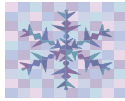
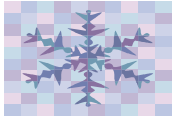
規制のテーブルを布団で覆い、中に火のついた炭が入っている陶器を入れておきます。すると内部が温まるので、腰まで布団で覆って座ると体が温まります。現在では、炭ではなく、テーブルの裏についている電気ヒーターで温めます。西洋の電炉のように、日本では冬に、このこたつを囲んで、家族がくつろぎます。座ったままの姿勢が続くので机の上にみかんなどを用意していることが多いでしょう。また、夏にはこたつ布団をはずして、テーブル(ちゃぶ台)代わりに使い、つうねりよう通年利用されることが多いです。

成人の日

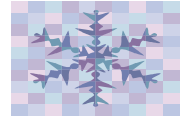
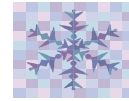
1月の第2月曜日は成人の日です。国民の祝日の一つで、法律では「おとなになったことを自覚し、みずから生き抜こうとする青年を祝いはげます」ことを趣旨に、1948年に制定されました。この日、全国の市町村では、20歳になった人たちを祝福して、成人式を催します。女性の多くは、華やかな振袖姿でこの式に臨みます。日本では



20歳になると成人と認められます。20歳とは選挙権をはじめ市民権を与えられる大切な節目なのです。飲酒や喫煙が許されるのも20歳からです。



ぜい 税について



税金のことは、とても大切です。どんな種類の税があって、自分はどのような税金を納めているのか？または納める義務があるのか？また、白ごろ不安に思っていることなどある方は、★印で問い合わせ先も紹介します。

① 所得税とは

その年の1月から12月までの個人所得に対して、国が課す税金(国税)です。勤めている人の所得税は、通常、毎月の給料から自動的に引かれます。(これを源泉徴収、給料天引きともいいます)。同じ外国人であっても、居住者と非居住者によって、課税範囲、税率など違います。(居住者とは、日本に住所があり、または現在まで引き続き1年以上、居所を有する個人のことです。非居住者とは居住者以外の個人です。)居住者の場合、所得に応じて、一般の日本人と同様の税率がかかります。非居住者の場合、租税条約により免税の適用がある場合を除き、原則として所得の20%の税金がかかります。なお、ご不明な点がありましたら税務署に相談しましょう。

★諏訪税務署 52-1390

② 地方税(市県民税)とは

1年以上継続的(一時的な海外滞在を除く。)に日本に在住する外国人は、日本に居住する者と見なされ、1月1日現在の住所地で市県民税を納めなければなりません。市県民税額は前年の個人所得によって決定されます。毎年、5月頃請求書が届きます。岡谷市役所又は、各銀行で一回又は四回に分けて支払います。

★岡谷市役所 税務課市民税 23-4811

③ 源泉徴収票とは

その年1月から12月の給与総額と支払った所得税額などが記載されており、翌年1月末までに事業主から交付されます。年の途中で会社をやめた場合は、退職の日から1ヶ月以内に、源泉徴収票を事業主から受け取ります。源泉徴収票は、税金を納めたことを証明する書類です。在留資格の更新手続きなどの際に、必要となりますので、大切に保管してください。

④ 年末調整とは

毎月給与から差し引かれる所得税については、年末に、総所得額や、支払った保険料などにより、調整が行われます。所得税の過不足が生じた場合は、精算されます。これらの手続きは、雇用主が行います。海外にいる家族も、扶養家族として認められる場合がありますので、詳しくは税務署にお問い合わせください。

★諏訪税務署 52-1390

年末調整後、12月31日までの間に子供が生まれ、保険に加入した場合、翌年の1月末までに、年末調整の再調整をすることができます。これらの手続きは雇用主が行いますので、変更が生じた場合はすぐに届けてください。

⑤ 自動車税とは

毎年4月1日現在に普通自動車等を、所有している人に課されます。県から納税通知書が5月初旬に届きますので5月31日の納期限までに各銀行で支払います。

★長野地方事務所税務課234-9505

⑥ 軽自動車税とは

毎年4月1日現在に軽自動車、オートバイ等を所有している人に課されます。市から納税通知書に記載された納期限までに各銀行で支払います。

★岡谷市役所税務課市民税 23-4811

⑦ 固定資産税とは

⑧ 消費税とは

もの か とまき りよう りようきん か ぜい
物を買った時や、サービスを利用したときの料金に課せられる税(5%)のことです。



ぎんこう ゆうびんきょく 銀行・郵便局について



ぎんこう という ことば ゆうり は、1872年(明治5年)の国立銀行条例に、銀行という言葉を使ったことによります。

当時は「金」「銀」を扱うということと、お店を表す中国語の「行」を使用して、「金行」「銀行」の候補がありましたが、語呂が良かったから「銀行」になったそうです。銀行の使い方を説明します。

① 銀行口座を開くとき

パスポート、運転免許証、外国人登録証明書など、身分を証明するものと印鑑が必要です。

預金の種類は、普通(総合)預金、定期預金、当座振替預金、積立預金などがあります。

銀行に口座を開くと、キャッシュカードを作れます。キャッシュカードがあれば、登録した暗証番号を使ってATM(自動払戻機)で、お金の引き出し、預金、振込、残高照会などを行うことができます。

② ATM(自動払戻機)

口座をもつ銀行に、暗証番号を登録し、キャッシュカードをつくらせ、カードを使って、預金、引出し、振込みができます。ATMの機械の操作は簡単で、説明画面は日本語だけのものと、英語表記が出るものがあります。ATMは、窓口にて待ち時間が短くてすみ、便利です。使い方がわからない時は、銀行ロビーにいる案内係、又は窓口の係に教えてもらいましょう。

③ 国際送金

(1)「外国送金申込書」、送金相手の住所、氏名、銀行名、口座番号を記入して送金を依頼します。相手方の銀行も手数料がかかります。料金、日数は、銀行にお問合せください。

(2)送金小切手を発行してもらい、自分で郵送する場合、相手方は銀行に小切手の取立てを依頼します。料金、日数は、銀行にお問合せください。

④ 郵便局の金融業務

郵便局は、郵便業務のほか、貯金や為替など金融業務も行っています。

郵便貯金には、通常(総合)貯金、定額貯金、積立貯金などがあり、銀行とほとんど同じ機能を持っています。

一人が預けられる総額は、全部の口座を合わせて1千万円が限度となっております。

⑤ 郵便局の国際送金

郵便貯金を取り扱うすべての郵便局(簡易郵便局を除きます。)から、簡単な方法で世界各国へ送金することができます。送金の方法には、受取人の住所に送金する方法と受取人の口座(郵便振替口座または銀行口座)に送金する方法があります。

送金するときは、送金目的の確認や本人であること、確認書類が必要です。


また、国によって、送金の取扱いができない国もありますので、詳しくは、お近くの郵便局でご確認ください。

※ 金融機関によって、申込先、申込方法、サービスの種類、名称が違ふことがあります。詳しくは、金融機関に日本語がわかる人を介してお問合せください。

⑥ 便利な自動振替

この方法は、支払いを自分の口座から相手の口座に自動的に振込むものです。公共料金(ガス代、電気代、電話代、水道料)などをあなたの口座から直接振り返えることができます。自動振替サービスの申込手続きをするときは、通帳と印鑑をお持ちになり、あなたの口座のある金融機関の支店までお申込をしてください。

岡谷市(おかやし)の主(おも)な銀行(ぎんこう)

はちじゅうにぎんこう 八十二銀行	ながのぎんこう 長野銀行	すわしんようきんこ 諏訪信用金庫	ながのけんろうどうきんこ 長野県労働金庫
おかやしてん 岡谷支店 (0266)22-3682 おかやしやくしよしゅつちょうじょ 岡谷市役所出張所 (0266)23-0282 おかやひがしてん 岡谷東支店(0266)22-4882 わかみやしてん 若宮支店 (0266)23-8282 おさちしてん 長地支店 (0266)27-0082	おかやしてん 岡谷支店 (0266)22-7641 おかやきたしてん 岡谷北支店 (0266)23-9123 	ほんてんえいぎょうぶ 本店営業部 (0266)23-4567 かわぎしてん 川岸支店 (0266)23-3308 おさちしてん 長地支店 (0266)27-4123 いまいしてん 今井支店 (0266)24-0123 たなかちうしてん 田中町支店(0266)24-0121 どうがかとおりしてん 董画館通支店 (0266)22-0811 さいわいちうしてん 幸町支店(0266)24-4011	おかやしてん 岡谷支店 (0266)22-1000 ながのけんけんしんしんようくみあい 長野県信用組合 おかやしてん 岡谷支店 (0266)22-4855

えいぎょうじかん 営業時間

まどぐち ごぜん ごご ど にち しゅくじつ きゆうぎょう
 窓口・・・午前9:00～午後3:00(土・日、祝日は休業)

ATM・・・営業日、営業時間はクイックコーナーにより異なりますので入り口等の営業時間でご確認ください。

また、ローソンATMサービス、セブン銀行ATMのご利用時間、手数料等はそれぞれ異なりますのでご注意ください。

岡谷市(おかやし)の主(おも)な郵便局(ゆうびんきょく)

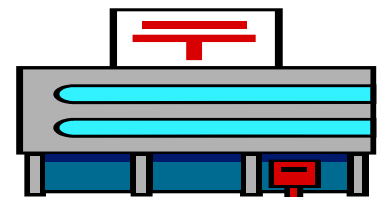
おかやゆうびんきょく 岡谷郵便局(0266)22-2284	おかやまいゆうびんきょく 岡谷今井郵便局(0266)23-4288	おかだにぎんぎゆうびんきょく 岡谷銀座郵便局(0266)23-4287
おかやちゆうおうちうゆうびんきょく 岡谷中央町郵便局(0266)23-4285	おかやてんりゆうちうゆうびんきょく 岡谷天竜町郵便局(0266)23-4284	おさちゆうびんきょく 長地郵便局(0266)27-7997
かわぎしゆうびんきょく 川岸郵便局2(0266)23-4282	みさわゆうびんきょく 三沢郵便局(0266)23-4286	みなとゆうびんきょく 湊郵便局(0266)23-4283

えいぎょうじかん 営業時間

まどぐち ごぜん ごご ど にち しゅくじつ きゆうぎょう ゆうびんぎょうむ
 窓口・・・午前9:00～午後4:00(土・日、祝日は休業) 郵便業務は午後5:00

ATM・・・平日午前8:45～午後7:00

どようびごぜん ごご にちよう きゆうじつごぜん
 土曜日午前9:00～午後5:00 日曜、休日午前9:00～午後5:00



へいせいじゆうきゆうねんいちがつよっかいこう ほんにんかくにんほうせいしやうれい かいせい ともな
 平成19年1月4日以降、「本人確認法政省令」の改正に伴い、

じゆうまんえん こ げんきん ふりこみ つぎ
 10万円を超える現金のお振込みは、次のとおりです。

●現金でお振込みをされる場合

まどぐち がいこくじんとうろくしやうめいしやう うんてんめんきしやう けんこうほけんしやう ほんにんかくにんしよるい ていじ ふりこみ
 窓口にて、外国人登録証明書、運転免許証、健康保険証などの本人確認書類をご提示のうえ、お振込ください。ATMでは、
 じゆうまんえん こ げんきん ふりこみ
 10万円を超える現金のお振込ができません。

●預金口座を通じてお振込みをされる場合

ATM(カードを使ったお振込)・窓口のいずれにおいても、従来と同様のやり方でお振込いただけます。

※本人確認手続きがお済みでない場合には、本人確認書類のご提示がないとお振込できないことがあります。

ほんにんかくにんしよるい がいこくじんとうろくしやうめいしやう うんてんめんきしやう
 本人確認書類とは・・・外国人登録証明書、運転免許証など